

## l a R e p r e s e n t a c i ó n .

A raíz del impacto de STAN en las zonas rurales de Guatemala, FAO ha adquirido una serie de compromisos con Guatemala: Dos proyectos de restauración de activos con los pueblos afectados de San Marcos y Sololá, y la profundización de su trabajo en Seguridad Alimentaria tanto en el campo como en apoyo al diseño y ejecución de políticas nacionales. Al mismo tiempo se ha estado apoyando al MAGA con el desarrollo de su estrategia de cuencas, al SEGEPLAN con la construcción de una política nacional de descentralización de inversiones, a la SESAN con el desarrollo de una estrategia nacional de seguridad alimentaria, y acompañando al Gobierno y al movimiento campesino en sus negociaciones sobre las inversiones rurales, entre otras cosas.

En este contexto, éste va ser un año importante:

- Los dos proyectos de restauración tienen que alcanzar en los próximos tres meses un ritmo fuerte de ejecución que solamente será posible entrando en alianzas con socios presentes en las comunidades y ejecutando sus actividades en forma participativa, respondiendo a las prioridades determinadas con las comunidades mismas.

- PESA está entrando en una etapa de sistematización y consolidación de lecciones aprendidas.

- Y la prioridad de las instancias de gobierno con las cuales trabaja FAO es la consolidación e institucionalización de las áreas de trabajo que requieren más tiempo para consolidarse, y por ende, la búsqueda de una institucionalización para permitir su continuidad en el futuro.

También hay varias iniciativas en proceso pero todas están enfocadas en las prioridades de FAO en Guatemala: el desarrollo de repuestas que permita el desarrollo de una sociedad y país capaces de resolver una situación de extrema pobreza e inseguridad alimentaria rural. Para alcanzar estos objetivos se están haciendo varios ajustes operativos y administrativos que incluyen: un reforzamiento del equipo administrativo a nivel de la Representación y los proyectos; la creación de una nueva instancia operativa/administrativa a nivel de los proyectos; una calendarización anual para facilitar un marco para la planificación; una reestructuración operativa para reflejar más claramente el trabajo a nivel de proyecto desde lo que es el trabajo en política; y un reforzamiento del trabajo de sistematización que es la tarea más urgente y cuya importancia no ha sido todavía asumida por parte de los proyectos con la importancia necesaria.

Es importante que todos entiendan que estos cambios son para mejorar el funcionamiento de la oficina de FAO en Guatemala y su programa de campo. Las posibilidades para tener impacto en los problemas que enfrenta el país son altas y lo que más se necesita es hacer más eficiente nuestro trabajo y por ende garantizar la continuidad del trabajo que hemos iniciado a nivel político y de campo. Recursos hay, lo que nos piden son muestras de cómo estamos mejorando la vida cotidiana de los pueblos más pobres y marginados del país.

Saludos a todos y buen trabajo para 2007.

## a c t i v i d a d e s .

***Taller de Comunicación PESA Centroamérica***

*Guatemala, 15 al 18 de enero de 2007.*- Los responsables de comunicación de PESA Centroamérica, PESA Guatemala, Honduras y Nicaragua, y el cámara y productor Sandro Cespoli, se reunieron en un hotel de la capital para la elaboración definitiva de los guiones de ocho documentales sobre Buenas Prácticas vinculadas a la Seguridad Alimentaria y Nutricional.

El objetivo era salir con el material escrito finalizado, locutado y montado con las imágenes obtenidas, sólo a falta de la postproducción.

Este producto audiovisual, pionero en los PESA de todo el mundo, estará compuesto por 9 vídeos:

1. Presentación Buenas Prácticas SAN
2. Patio / Hogar (Guatemala)
3. Hogar Saludable (Honduras)
4. Milpa (Guatemala)
5. Quesungual (Honduras)
6. Diversificación (Guatemala)
7. Transformación y valor agregado (Honduras)
8. Cajas Rurales (Honduras)
9. Huertos Escolares (Nicaragua).

Este material se editará en un CD que estará disponible en el mes de febrero y que contará también con una versión subtitulada en inglés.

***Taller de ajuste del Plan Estratégico Nacional SAN***

*Guatemala, 22 al 24 de enero de 2007.*- Recientemente se llevó a cabo el taller de ajustes en la formulación del Plan Estratégico Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional de Guatemala. El evento se desarrolló en el Hotel Conquistador Ramada, figurando como moderador el experto en metodología Raúl Aramayo, que llegó desde Bolivia para esta actividad. La revisión incluyó el fortalecimiento de los componentes temáticos, las actividades estratégicas y la revisión técnica de los subcomponentes. Además, se analizaron los sistemas dinamizadores y reestructuraron los objetivos específicos. La encerrona, como se le llamó, sirvió para reformular y enfocar de mejor manera los insumos recogidos en los talleres regionales.

Los vacíos visibles en la estructura del documento fueron llenados gracias a la participación de múltiples actores e instituciones que opinaron al respecto. Una de las ideas que fundamentó la reflexión de los tres días fue el denominado efecto paradigma: La visión de realidad de un ser humano condiciona su modo de interpretar y actuar en el mundo, su forma de relacionarse y su comportamiento cotidiano. Por ello, lo que a una persona puede resultar muy notorio, perfectamente obvio, puede ser casi imperceptible para otra persona con un paradigma diferente. Al final del evento la Secretaría de Seguridad Alimentaria y Nutricional expresó que se había cumplido con las expectativas planteadas. Ahora se cuenta con un documento de plan más estructurado y sólido.

## g i r a s .

***La Representación visita Proyectos Atinar y Osro en San Marcos***

*San Marcos, 9 al 11 de enero de 2007.* - La visita del Representante, Ian Cherrett, comenzó con el proyecto Atinar. El objetivo era conocer los avances en campo del proceso de ejecución del proyecto, sus limitaciones/dificultades y dejar recomendaciones al equipo técnico/administrativo. Para ello, las actividades realizadas fueron:

1. Recorrido por las rutas de trabajo y microcuencas: Comunidades de Siete Tambores, Vista Hermosa y Barranca Chiquita (San Antonio Sacatepéquez); comunidad de San Vicente Esquipulas y Nueva Reforma (San Pedro Sacatepéquez); y Rancho de Padre (San Cristóbal Cucho).
2. Recorrido por parcelas de productores del riego Nueva Esperanza, de la comunidad Vista Hermosa, y entrevistas con familias y líderes de la comunidad de San Vicente Equipulas.
3. Reunión con organizaciones y entidades aliadas (Mecapal, Cadisna, EFA y Fundación Solar).



Cultivo de hortalizas bajo riego.



Riego Nueva Esperanza.

La gira continuó con el Proyecto OSRO para conocer los avances en la fase de implementación, reconocer en campo las condiciones de vida y físicas de las comunidades, y brindar orientaciones y recomendaciones al equipo técnico/administrativo para ejecutar el Proyecto en el tiempo establecido y con la efectividad requerida. El recorrido de las salidas de campo se hizo por posibles rutas de trabajo y microcuencas para verificar los daños y pérdidas que aún se tienen catorce meses después de Stan. Las comunidades visitadas fueron El Rosario (Tacaná), Los Laureles (Sibinal) y Monte Perla (Tajumulco) donde se mantuvieron encuentros con familias afectadas y Cocodes. En la reunión de cierre se hizo ver la necesidad de intensificar las visitas de campo para identificar comunidades a atender y las rutas de aproximación, identificar posibles socios y aliados y sostener pláticas de entendimiento con ellos para formalizar lo antes posible las relaciones de colaboración.



Zona de alto riesgo por deslave en Comunidad Unión La Loma, Tajumulco.



Inicio de Cuenca Río Suchiate, Tajumulco, San Marcos.

## c a p a c i t a c i ó n .

***Formación de formadores para el Desarrollo Rural Sostenible***

*Antigua, 22 al 26 de enero de 2007.* - En FAO Guatemala se tiene la opinión de que las líneas de acción impulsadas en el país avanzarán de acuerdo a los grados de participación y sentido de apropiación que l@s involucrad@s alcancen, ya que se requiere generar cambios de actitud y desarrollar capacidades y habilidades, sí en la población rural, pero indiscutiblemente en los técnicos que se desempeñan en el territorio rural. Si quienes deben coadyuvar con la población rural carecen de los conocimientos necesarios para impulsar procesos participativos, difícilmente se lograrán los cambios que mejoren la calidad de vida en el campo.

Habilitar a un equipo técnico como Formadores para el Desarrollo Rural Sustentable permitirá contar en todo momento con personal capaz de diseñar, facilitar y evaluar procesos que fomenten la participación real de la población rural en la definición de sus prioridades de desarrollo.

Estas fueron algunas de las consideraciones que motivaron a la Representación para ofrecer un curso de formación en la línea de conformar el mencionado equipo técnico, tanto para el personal de FAO como para l@s técnic@s de otras entidades, del Estado y de la sociedad civil.

Se encomendó a REDES, organización educativa mexicana, la tarea de desarrollar el curso, y se planteó la propuesta de realizar 4 módulos de formación que se llevarían a cabo en un lapso de cuatro meses. Por mes, una semana de trabajo en aula y acompañamiento a distancia en las tres semanas siguientes. Para acreditar cada módulo los participantes deben entregar el producto correspondiente a cada módulo, presentar sus evaluaciones y cumplir con las respectivas tareas.



En octubre de 2006 se desarrolló el Módulo I con la participación de 26 personas. Por diversas razones, el Módulo II se llevó a cabo en Enero 2007 y ya se tienen programados los Módulos III y IV en los meses de Febrero y Marzo respectivamente.

Es importante mencionar que se tiene una propuesta, hecha por los participantes que FAO identifica como aliados, de crear una Red de Formadores para darle seguimiento a todos los conocimientos, experiencias y habilidades que se han manifestado en este proceso de formación de formadores y contribuir de mejor manera al desarrollo de Guatemala.

**b r e v e s .**

*Evaluación PESA Centroamérica.* El Programa Especial para la Seguridad Alimentaria de Centroamérica realizó en Copán, Honduras, su Evaluación 2006 y Plan de Trabajo 2007. Los días 18 y 19 de enero, equipo de Coordinación PESA CAM, Representantes Asistentes del Programa de FAO y Directores PESA de El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua, valoraron la presencia de este programa regional y elaboraron su Plan de Trabajo para el año que empieza a partir de los siguientes enunciados: a) Intercambios de experiencias, b) Seguimiento y Evaluación; c) Buenas Prácticas; d) Sensibilización e información; e) Desarrollo de políticas y estrategias; y f) Asuntos estratégicos para los PESA en el 2007.

*Despedidas en Cooperación Sur Sur.* Cinco compañeros chilenos de este programa tripartito (Guatemala-Chile-FAO) regresaron a sus países tras 18 meses con nosotros. Concretamente, Roberto Zabala y Ruth Rojas (PESA Progreso), Marcela Lagos (Prodert en Chiquimula), Pamela Velásquez (Profruta en Chimaltenango) y el 'poeta' Willy Orellana (Procuch en Huehuetenango) agarraron sus valijas camino a sus respectivos hogares. Desde aquí, nuestro más sincero agradecimiento a todos ellos. A su vez, les damos la bienvenida con algo retraso a tres nuevos cooperantes chilenos que están en Guatemala desde septiembre del pasado año: Rubén Ancapán (Programa ganadero del MAGA en Petén), Silvio Adriazola (Programa apícola del MAGA en Petén) y Raúl Molina (Programa de Bosques del MAGA en Petén, con sede en Poptún).

*Dirección PESA Guatemala.* Mario Chamalé ha sido nombrado nuevo Director Nacional del PESA Guatemala en sustitución de Claudia Aguirre, quien ostentó el cargo hasta mediados del pasado mes de enero. Su nombramiento se hará oficial en la Reunión de Directores de febrero. Anteriormente, Mario Chamalé ocupaba el puesto de Responsable del Equipo de Seguimiento y Evaluación, lugar que será ocupado a partir de ahora por Marta Valdés.

*Convocatoria de personal del Proyecto OSRO.* Este Proyecto ha abierto el proceso de selección de un Experto en Monitoreo y Evaluación de Programas y Proyectos. Los interesados pueden enviar su CV a la oficina de la FAO en San Marcos o a través del correo electrónico [fao.coatansuchi@fao.org.gt](mailto:fao.coatansuchi@fao.org.gt). Los términos de referencia íntegros del puesto ofertado se pueden consultar en la dirección <http://www.fao.org.gt/archivos/1170194260.doc>

*Sistematización.* El ingeniero Luis Álvarez Welches y la Oficial Profesional Asociada Marta Valdés llevaron a cabo una gira de cinco días (19 al 23 de enero) en Lempira, Honduras, para la elaboración del documento sobre el sistema agroforestal Kuxur Rum, dentro del programa de sistematización que coordina la propia Marta Valdés ([marta.valdes@fao.org.gt](mailto:marta.valdes@fao.org.gt)).

*Administración FAO Guatemala.* La Representación ha incorporado a su equipo administrativo a Jennifer Caceros, quien desde el primero de febrero realizará labores de Apoyo Administrativo en la oficina central. Su dirección de correo electrónico es [jennifer.caceros@fao.org.gt](mailto:jennifer.caceros@fao.org.gt)

n o v e d a d e s .

*Agenda Nacional del Sistema de Naciones Unidas en Guatemala.*

Desde este mes de febrero está funcionando la 'Agenda on-line del Sistema de las Naciones Unidas' que permitirá al personal de las Agencias y público en general, conocer desde la página web los eventos y actividades públicas más destacadas de cada agencia del sistema sólo con entrar en la siguiente dirección:  
<http://www.snu-guatemala.org/agenda.nacional>



2006



*FAO presenta el SOFA 2006.* Ya está disponible El Estado Mundial de la Agricultura y la Alimentación 2006 (SOFA, por sus siglas en inglés). Bajo el título *¿Permite la ayuda alimentaria conseguir la seguridad alimentaria?* se examinan los temas y debates que rodean la ayuda alimentaria e intenta clarificar de qué forma la ayuda alimentaria puede -o no- prestar apoyo a mejoras sostenibles en la seguridad alimentaria. Accesible en formato electrónico en español en:

<http://www.fao.org.gt/archivos/1170440701.pdf>

*Mujeres al poder en la FAO.*

El Director General de la FAO, Jacques Diouf, anunció el nombramiento de dos mujeres para ocupar puestos de responsabilidad en FAO:

*Annika Söder*, de Suecia, es Directora General Adjunta a cargo de la Oficina de la FAO de Coordinación con Naciones Unidas y Seguimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (UNC). Licenciada en periodismo, ha sido Secretaria de Estado sueca para Cooperación Internacional al Desarrollo. *Lorraine Bernadine Williams*, de Santa Lucía, es Directora General Adjunta en el Departamento de Conocimiento y Comunicación (KC). Abogada de carrera, Williams fue Ministra de Justicia y más tarde de Asuntos de la Mujer en el Estado caribeño.



Annika Söder.

**f e c h a s   c l a v e   f e b r e r o .**

- Día 5:*** Reunión de Directores, Oficina FAO, Guatemala.
- Día 6:*** Reunión Administración vs Proyectos, Oficina FAO, Guatemala.
- Del 7 al 13:*** Misión Silvopastoril conjunta FAO y CATIE.
- Del 11 al 17:*** Encuesta de Consumo PESA, Centros Operativos PESA.
- Del 19 al 23:*** Capacitación Formación de Formadores, Antigua.
- Día 23:*** **Calendario Maya Wukyub Kej (Feriado flotante).**
- Día 28:*** Curso de Gerencia Asociación de Gerentes de Guatemala.

**n o t i c i a   d e   c o n t r a p o r t a d a .*****Producción de Artesanías en San Marcos La Laguna y San Antonio Palopó***

San Marcos La Laguna y San Antonio Palopó son dos municipios del departamento de Sololá, ubicados a la orilla del Lago de Atitlán, donde actúa el Proyecto de la FAO de Restauración de Activos de las Familias Vulnerables y Pobres afectadas por la Tormenta Stan en las Cuencas del Lago de Atitlán y Río Naranjo, con financiación de la Agencia Española de Cooperación Internacional.

Como parte de las estrategias de vida de las familias de estos municipios está la elaboración de textiles típicos, tanto para el uso propio de la familia, como para vender dentro de la misma comunidad. Esta actividad es promovida principalmente por la mujer, ya que el trabajo le permite compartir las tareas diarias de atención del hogar y de la familia.

Como muchas otras localidades, éstas fueron afectados por el paso de la tormenta Stan, en octubre del año 2005, llevándose consigo las herramientas que facilitaban el trabajo artesanal de las familias. Para reactivar su actividad productiva y tras conocer sus necesidades inmediatas, la FAO les apoya para recuperar sus herramientas e insumos artesanales.

Estas actividades han sido programadas conjuntamente con los alcaldes municipales de San Marcos La Laguna y San Antonio Palopó, representantes de los COCODES, y representantes de la Oficina Municipal de la Mujer en San Marcos La Laguna, para así dar un mayor énfasis al trabajo integral realizado con estos grupos de familias que sufrieron daños por Stan.

Actualmente se han apoyado a 88 familias, 45 corresponden a San Marcos La Laguna y 43 a San Antonio Palopó. El apoyo a las familias consiste en: guía de hilo de madera, carretón o urdidora de hilo, juego de palos para tejer, hilos de diversos colores, tijeras y despitador.